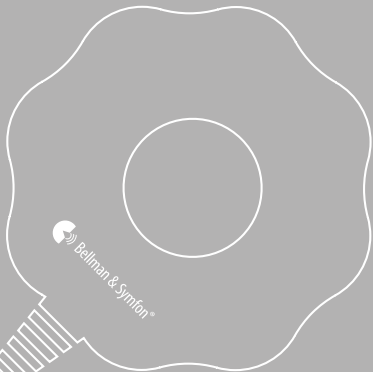
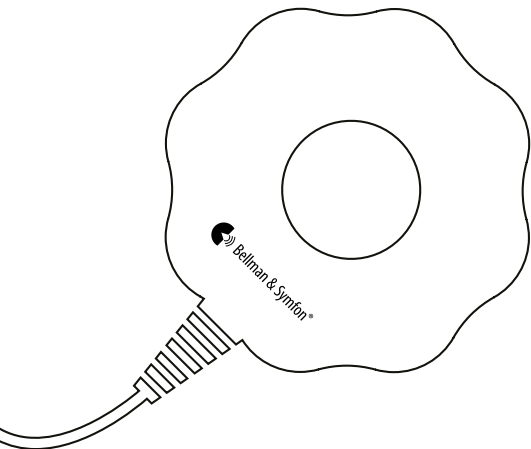




BE1270-P02
Bed Shaker





BE1270-P02 Bed Shaker

4	User manual
10	Bedienungsanleitung
16	Brugervejledning
22	Manual del usuario
28	Käyttöopas
34	Mode d'emploi
40	Manuale d'uso
46	Gebruikshandleiding
52	Brukermanual
58	Instrukcja obsługi
64	Bruksanvisning
70	Používateľská príručka

EN
DE
DK
ES
FI
FR
IT
NL
NO
PL
SE
SK

Lisez d'abord ceci

Ce livret vous explique comment utiliser et entretenir votre nouveau Coussin Vibrant. Veuillez à lire attentivement ce livret, y compris la section **Avertissements**. Si vous avez d'autres questions, contactez votre audioprothésiste.

Objectif visé

L'objectif visé par Le système d'alerte Visit est d'alerter les personnes sourdes et malentendantes de la présence de signaux importants à leur domicile.

Utilisateur prévu

L'Utilisateur prévu est une personne souffrant d'une perte auditive légère à sévère ou de surdité.

Groupe d'utilisateurs prévu

Le Groupe d'utilisateurs prévu est composé de personnes de tous âges présentant une perte auditive ou une surdité légère à sévère et ayant besoin d'une amplification audio, visuelle ou sensorielle.

Principe de fonctionnement

Placez le Vibreur de Lit sous votre matelas ou votre oreiller et branchez-le sur l'un des récepteurs ou chargeurs Bellman & Symfon. Si l'un des émetteurs de Visit est activé, le vibreur de lit réveillera l'utilisateur par des vibrations.



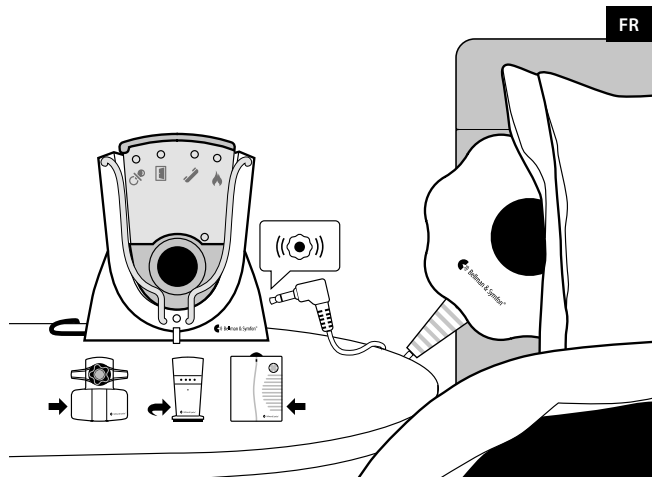
Le système d'alerte Visit ne rétablit pas une audition normale et ne prévient ni n'améliore une déficience auditive ou une surdité résultant de conditions organiques.

Commencer

Le Coussin vibrant peut être utilisé avec plusieurs produits du système Visit, entre autres le Chargeur et le Récepteur portatif Visit. Le Vibreur de lit vous réveille avec des vibrations.

- 1 Connectez la fiche du Vibreur de lit dans la prise du Chargeur Bellman Visit ou du Récepteur portatif Bellman Visit.
- 2 Appuyez sur le bouton test d'un émetteur Bellman Visit et vérifiez que le Vibreur de lit vibre.

Remarque : Pour que le Vibreur de lit puisse fonctionner lorsqu'il est branché au Chargeur Bellman Visit, le Vibreur de poche doit être placé dans le Chargeur.



FR

Avertissements généraux

Cette section contient des informations importantes sur la sécurité, la manipulation et les conditions de fonctionnement. Conservez ce livret pour une utilisation ultérieure. Si vous venez d'installer l'appareil, ce livret doit être remis au propriétaire de la maison.

Avertissements de danger

- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres blessures ou dommages à l'appareil ou à d'autres biens.
- Tenir cet appareil hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- N'utilisez pas et ne rangez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur telles que des flammes nues, des radiateurs, des fours ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Protégez l'appareil des chocs pendant le stockage et le transport.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur uniquement. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité.
- Ne pas démonter l'appareil, il y a un risque d'électrocution. L'altération ou le démontage de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- N'apportez aucune modification à cet appareil. N'utilisez que des accessoires Bellman & Symfon d'origine afin d'éviter tout choc électrique.
- Protéger les câbles de toute source potentielle de dommage.

Informationen zur Produktsicherheit

- Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil et annuler la garantie.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones où les équipements électroniques sont interdits.
- L'appareil ne peut être réparé que par un centre de service agréé.
- En cas d'incident grave lié à cet appareil, contactez le fabricant et l'autorité compétente.

- Si vous rencontrez d'autres problèmes avec votre appareil, contactez le point de vente, votre bureau local Bellman & Symfon ou le fabricant. Visitez le site **bellman.com** pour obtenir des informations sur les contacts.
- Lorsque vous connectez le vibreur de lit au chargeur de téléavertisseur, le téléavertisseur doit être inséré pour qu'il fonctionne.
- Ne laissez pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.

Conditions de fonctionnement

L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, dans les limites de température et d'humidité indiquées dans la présente brochure. Si l'appareil est mouillé ou exposé à l'humidité, il ne doit plus être considéré comme fiable et doit donc être remplacé.

Nettoyage

Débranchez tous les câbles avant de nettoyer votre appareil. Utilisez un chiffon doux et non pelucheux. Évitez de faire pénétrer de l'humidité dans les ouvertures. N'utilisez pas de nettoyants ménagers, d'aérosols, de solvants, d'alcool, d'ammoniaque ou de produits abrasifs. Cet appareil ne nécessite pas de stérilisation.

Service et assistance

Si l'appareil semble endommagé ou ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions du mode d'emploi et de ce dépliant. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas comme prévu, contactez votre audioprothésiste local pour obtenir des informations sur le service et la garantie.

Conditions de garantie

Bellman & Symfon garantit ce produit pendant six (6) mois à compter de la date d'achat contre tout défaut dû à un vice de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique qu'aux conditions normales d'utilisation et de service, et ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, d'un démontage non autorisé ou d'une contamination, quelle qu'en soit la cause.

Cette garantie exclut les dommages accessoires et indirects. En outre, la garantie ne couvre pas les cas de force majeure, tels que les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres

droits qui varient en fonction du territoire. Certains pays ou juridictions n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion des dommages accessoires ou indirects, ou la limitation de la durée d'une garantie implicite, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires en tant que consommateur. La garantie ci-dessus ne peut être modifiée que par un écrit signé par les deux parties.

Explication du symbole



Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical.



Indique un transporteur qui contient des informations sur l'identifiant unique de l'appareil.



Indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour être récupéré et recyclé.



Indique le numéro de série du fabricant afin de permettre l'identification d'un dispositif médical spécifique.



Indique le numéro de catalogue du fabricant afin de permettre l'identification du dispositif médical.



Indique le fabricant du dispositif médical.



Ce symbole indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il faut être prudent lors de l'utilisation du dispositif ou de la commande à proximité de l'endroit où le symbole est placé, ou que la situation actuelle nécessite une prise de conscience ou une action de la part de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.



Identifier un lieu où l'on peut trouver des informations, notamment en cas d'urgence.



Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.



Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

Spécifications techniques

Dimensions

88×88×27 mm

Poids

120 g

Tension de fonctionnement

2,0 - 4,0 V CC provenant d'un récepteur ou d'un chargeur Visit

Consommation électrique

250 - 750 mA

Couleur

Blanc avec protecteur antidérapant en caoutchouc rouge

Longueur du câble

2 mètres

Fonction

Le BE1270-P02 Vibreur de Lit est un vibreur d'intérieur qui se place dans le lit pour attirer l'attention de l'utilisateur par des vibrations.

Installation

Le coussin vibrant est généralement placé sous un oreiller ou sous le matelas. Il est relié à une gamme de produits Bellman & Symfon dotés d'une sortie vibreur.

Fonctionnement

Température : 0° à 35° C
Humidité : 15% à 90%, sans condensation

Configuration

Ce dispositif peut être utilisé avec tous les récepteurs Visit.

Entretien et nettoyage

Sans entretien. Nettoyage avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de nettoyeurs, de solvants, d'ammoniaque ou d'alcool.

Dans la boîte

■ BE1270-P02 Vibreur de Lit

Informations sur la conformité

Par la présente, Bellman & Symfon déclare qu'en Europe, ce produit est conforme aux exigences essentielles du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le texte intégral de la déclaration de conformité peut être obtenu sur le site internet de Bellman & Symfon bellman.com.

Lees dit eerst

Dit boekje helpt u bij het gebruik en onderhoud van uw nieuwe Trilkussen. Zorg ervoor dat u dit boekje zorgvuldig doorleest, inclusief het gedeelte **Waarschuwingen**. Als u nog vragen heeft, neem dan contact op met uw audicien.

Beoogd doel

Het beoogde doel van het Visit waarschuwingssysteem is doven en slechthorenden te waarschuwen voor belangrijke signalen in hun huis.

Beoogde gebruiker

De beoogde gebruiker is een persoon met een licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid.

Beoogde gebruikersgroep

De beoogde gebruikersgroep bestaat uit mensen van alle leeftijden met een licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid die audio-, visuele of sensorische versterking nodig hebben.

Principe van werking

Plaats het Trilkussen onder je matras of kussen en sluit het aan op een van de Bellman & Symfon ontvangers of laders. Als een van de zenders van Visit wordt geactiveerd, zal de trilkussen de gebruiker wekken met trillingen.



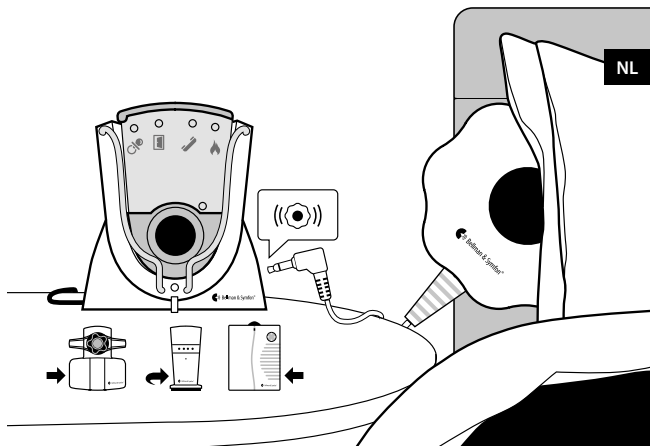
Het Visit waarschuwingssysteem kan het normale gehoor niet herstellen en kan gehoorverlies of doofheid als gevolg van organische aandoeningen niet voorkomen of verbeteren.

Aan de slag

De Trilalarm is onderdeel van een signaleringssysteem, ook wel wek- en waarschuwingssysteem genoemd, en kan in combinatie met andere Visit-producten worden gebruikt.

- 1 Sluit de trilalarm aan door de stekker te steken in de daartoe bestemde uitgang van de ontvanger.
- 2 Druk op de testknop van de zender voor het Visit-systeem en controleer of het trilalarm een signaal geeft.

Belangrijk! Bij het aansluiten op de Visit-pager zal het trilalarm alleen dan functioneren wanneer de pager in de lader geplaatst is.



NL

Algemene waarschuwingen

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over veiligheid, bediening en bedrijfsomstandigheden. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat alleen installeert, moet u dit boekje aan de huiseigenaar geven.



Gevarenwaarschuwingen

- Als u deze veiligheidsinstructies niet opvolgt, kan dit leiden tot brand, elektrische schokken, ander letsel of schade aan het apparaat of andere eigendommen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.
- Bescherm kabels tegen mogelijke schadebronnen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan vocht.
- Demonteer het apparaat niet; er bestaat gevaar voor elektrische schokken. Als u knoeit met het apparaat of het uit elkaar haalt, vervalt de garantie.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Breng geen wijzigingen of aanpassingen aan dit apparaat aan. Gebruik alleen originele Bellman & Symfon accessoires om elektrische schokken te voorkomen.



Informatie over productveiligheid

- Als u deze instructies niet opvolgt, kan het apparaat beschadigd raken en vervalt de garantie.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.
- Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.
- Als er zich een ernstig incident voordoet met betrekking tot dit apparaat, neem dan contact op met de fabrikant en de relevante autoriteit.

- Als u andere problemen ondervindt met uw apparaat, neem dan contact op met het verkooppunt, uw plaatselijke Bellman & Symfon kantoor of de fabrikant. Visit bellman.com voor contactinformatie.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u het op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd raken.
- Als je de lader trilontvanger aansluit op de lader, moet de pieper erin zitten om te kunnen werken.

Bedrijfsomstandigheden

Gebruik het apparaat in een droge omgeving binnen de temperatuur- en vochtigheidslimieten die in deze bijsluiting worden vermeld. Als het apparaat nat wordt of wordt blootgesteld aan vocht, mag het niet langer als betrouwbaar worden beschouwd en moet het daarom worden vervangen.

Reiniging

Koppel alle kabels los voordat u uw apparaat reinigt. Gebruik een zachte, pluisvrije doek. Voorkom dat er vocht in de openingen komt. Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen, spuitbussen, oplosmiddelen, alcohol, ammoniak of schuurmiddelen. Dit apparaat hoeft niet gesteriliseerd te worden.

Service en Ondersteuning

Als het apparaat beschadigd lijkt of niet goed werkt, volg dan de instructies in de gebruiksaanwijzing en deze bijsluiting. Als het product nog steeds niet naar behoren functioneert, neem dan contact op met uw audicien voor informatie over service en garantie.

Garantievoorwaarden

Bellman & Symfon garandeert dit product gedurende zes (6) maanden vanaf de aankoopdatum tegen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt alleen voor normale gebruiks- en serviceomstandigheden en omvat geen schade als gevolg van ongelukken, verwaarlozing, verkeerd gebruik, ongeoorloofde demontage of verontreiniging door welke oorzaak dan ook.

Deze garantie sluit incidentele schade en gevolgschade uit. Bovendien geldt de garantie niet voor overmacht, zoals brand, overstroming, orkanen en tornado's. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt ook andere rechten hebben die per land verschillen. Sommige landen of

rechtsgebieden staan de beperking of uitsluiting van incidentele schade of gevolgschade of beperkingen van de duur van een impliciete garantie niet toe, waardoor de bovenstaande beperking mogelijk niet op u van toepassing is. Deze garantie is een aanvulling op uw wettelijke rechten als consument. De bovenstaande garantie kan niet worden gewijzigd, tenzij schriftelijk ondertekend door beide partijen.

Symbool uitleg



Geeft aan dat het artikel een medisch apparaat is.



Geeft een drager aan die unieke informatie over apparaatidentificatie bevat.



Geeft aan dat het product niet mag worden weggegooid als ongesorteerd afval, maar naar aparte inzamelingsfaciliteiten moet worden gestuurd voor terugwinning en recycling.



Geeft het serienummer van de fabrikant aan zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd.



Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.



Geeft de fabrikant van het medische apparaat aan.



Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen.



Dit symbool geeft aan dat voorzichtigheid geboden is bij het bedienen van het apparaat of de bediening in de buurt van waar het symbool is geplaatst, of dat de huidige situatie vraagt om oplettendheid bij de bediener of actie van de bediener om ongewenste gevolgen te voorkomen.



Een plaats aanduiden waar informatie kan worden gevonden, vooral in noodgevallen.



Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.



Geeft het bereik van de vochtigheid aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.

Technische specificaties

Afmetingen

88 × 88 × 27 mm

Gewicht

120 g

Bedrijfsspanning

2,0 - 4,0 V DC van een Visit ontvanger of oplader

Stroomverbruik

250 - 750 mA

Kleur

Wit met rode rubberen antislipbescherming

Kabellengte

2 meter

Functie

De BE1270-P02 Trilkussen is een vibrator voor gebruik binnenshuis die in het bed wordt geplaatst om de aandacht van de gebruiker te trekken met trillingen.

Installatie

Het trilkussen wordt meestal onder een kussen of onder de matras geplaatst. Hij wordt aangesloten op een reeks Bellman & Symfon producten met vibratoruitgangen.

Operatie

Temperatuur: 0° tot 35° C
Vochtigheid: 15% tot 90%, niet-condenserend

Configuratie

Dit apparaat kan met alle ontvangers van Visit worden gebruikt.

Onderhoud en reiniging

Onderhoudsvrij. Reinigen met een zachte doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, ammoniak of alcohol. Niet herbruikbaar.

In de doos

■ BE1270-P02 Trilkussen

Nalevingsinformatie

Hierbij verklaart Bellman & Symfon dat dit product in Europa voldoet aan de essentiële eisen van de Verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is verkrijgbaar via de website van Bellman & Symfon, bellman.com.

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK



CH REP

Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim Sweden
Phone +46 31 68 28 20
E-mail info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE1270_056MAN1.0

Date of issue: 2024-11-19

TM and © 2024 Bellman & Symfon AB. All
rights reserved.